

que spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 luglio 1991

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento  
(G. Destro)*

es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 21. Juli 1991

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär  
der Provinz Trient  
(G. Destro)*

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 29 marzo 1991, n. 6/L

**Approvazione del regolamento di esecuzione dell'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20**

## IL PRESIDENTE

Visto l'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, il quale dispone che la Giunta regionale provvede a dichiarare se una Istituzione abbia la natura ed i caratteri di I.P.A.B. ai sensi dell'art. 1 della legge 17 luglio 1890, n. 6972;

Vista la sentenza della Corte Costituzionale 24 marzo - 7 aprile 1988, n. 396; in base alla quale è stata dichiarata l'illegittimità costituzionale del citato art. 1 della legge 17 luglio 1890, n. 6972, nella parte in cui non prevede che le I.P.A.B. possono continuare a sussistere assumendo la personalità giuridica di diritto privato, qualora abbiano tuttora i requisiti di una Istituzione privata;

Considerato che, nella determinazione delle modalità di attuazione della sentenza della Corte Costituzionale n. 396/1988, l'aspetto concernente la presenza o meno in capo alle Istituzioni interessate dei caratteri e della natura di I.P.A.B. deve essere disciplinato dalla Regione in forza delle competenze ad essa statutariamente attribuite;

Considerato che l'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, necessita di disposizioni regolamentari per la specificazione degli elementi essenziali comprovanti la natura di I.P.A.B.,

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 29. März 1991, Nr. 6/L

**Genehmigung der Durchführungsverordnung zum Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20**

## DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20, der verfügt, daß der Regionalausschuß erklärt, ob eine Einrichtung die Natur und die Merkmale einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung im Sinne des Art. 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1890, Nr. 6972 aufweist;

Nach Einsichtnahme in das Erkenntnis des Verfassungsgerichtshofes vom 24. März - 7. April 1988, Nr. 396, mit dem die Verfassungswidrigkeit jenes Teiles des genannten Art. 1 des Gesetzes vom 17. Juli 1890, Nr. 6972 erklärt wurde, in dem nicht vorgesehen wird, daß die öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen weiterbestehen können, indem sie private Rechtspersönlichkeit annehmen, wenn sie immer noch die Merkmale einer privatrechtlichen Einrichtung aufweisen;

Festgestellt, daß bei der Festlegung der Einzelvorschriften zur Durchführung des Erkenntnisses Nr. 396/1988 der Aspekt des allfälligen Vorhandenseins der Merkmale und der Natur einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung bei den betroffenen Einrichtungen von der Region aufgrund der ihr vom Statut zuerteilten Zuständigkeiten geregelt werden muß;

Festgestellt, daß zum Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20 Verordnungsbestimmungen erlassen werden müssen, mit denen festgelegt wird, welche wesentliche Elemente für die Natur einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung zu erweisen sind und welche Maßnahmen zur Feststellung des allfälligen

nonché per la determinazione della procedura da seguire per l'accertamento se le Istituzioni richiedenti abbiano o meno la natura ed i caratteri di I.P.A.B.;

Visto l'art. 5, punto 2, dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Viste le norme di attuazione in materia di assistenza e beneficenza pubblica, approvate con D.P.R. 28 marzo 1975, n. 469;

Visto l'art. 53 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 493 del 27 marzo 1991;

### d e c r e t a

è approvato il regolamento di esecuzione dell'art. 29, comma 2, della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, nel testo allegato al presente decreto che forma parte integrante dello stesso.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Trento, 29 marzo 1991

*Il Presidente*  
ANDREOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 10 luglio 1991, Registro 8, Foglio 104 - *Canu*

### *Regolamento per l'esecuzione dell'art. 29 della L.R. 26 agosto 1988, n. 20*

#### Art. 1

#### *(Depubblicizzazione delle I.P.A.B.)*

1. Nell'ambito ed a seguito dell'indagine conoscitiva sulle I.P.A.B. prevista dall'art. 29 della legge regionale 26 agosto 1988, n. 20, ed in diretta applicazione dei principi affermati dalla Corte Costituzionale nella sentenza 7 aprile 1988, n. 396, le Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza aventi sede nella Regione Trentino-Alto Adige, le quali esplicano la loro attività in ambito non superiore a

Vorhandenseins der Natur und der Merkmale einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung bei den antragstellenden Körperschaften getroffen werden müssen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 5 Z. 2 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Nach Einsichtnahme in die mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. März 1975, Nr. 469 genehmigten Durchführungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der öffentlichen Fürsorge und Wohlfahrt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 53 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 27. März 1991, Nr. 493;

### v e r f ü g t :

Die Durchführungsverordnung zum Art. 29 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20 wird in dem diesem Dekret beiliegenden Wortlaut, der ergänzenden Bestandteil desselben bildet, genehmigt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Trient, den 29. März 1991

*Der Präsident*  
ANDREOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 10. Juli 1991, Reg. 8, Blatt 104 - *Canu*

### *Durchführungsverordnung zum Art. 29 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20*

#### Art. 1

#### *(Erlöschen des öffentlich-rechtlichen Charakters der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen)*

(1) Im Rahmen und infolge der im Art. 29 des Regionalgesetzes vom 26. August 1988, Nr. 20 vorgesehenen Erhebung über die öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen und in unmittelbarer Anwendung der vom Verfassungsgerichtshof im Erkenntnis vom 7. April 1988, Nr. 396 festgelegten Grundsätze können die öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen, die ihren Sitz in der Region Trentino-Südtirol haben und ihre Tätigkeit in einem Gebiet ausüben, das nicht über das Gebiet

quello regionale, possono ottenere l'accertamento della carenza della natura di ente pubblico secondo i criteri e le modalità esposti negli articoli seguenti.

#### Art. 2

##### *(Elementi essenziali comprovanti la natura di I.P.A.B.)*

1. La natura di Istituzione pubblica di assistenza e beneficenza è da considerare inderogabilmente presente negli enti che si trovano in una delle seguenti situazioni:

- a) non abbiano struttura associativa. Si considerano a struttura associativa le Istituzioni per le quali si verificano contemporaneamente i seguenti elementi:
  - siano state costituite volontariamente da privati;
  - siano amministrate dai soci, nel senso che questi devono a norma di statuto nominare almeno la metà dei membri dell'organo deliberante;
  - esplicino la propria attività anche sulla base di prestazioni volontarie dei soci;
- b) non siano state promosse e non vengano tuttora amministrate da privati e non operino prevalentemente con mezzi privati. Si considerano promosse e tuttora amministrate da privati le Istituzioni per le quali ricorrano congiuntamente i seguenti elementi:
  - l'atto costitutivo o le tavole di fondazione siano state poste in essere da privati;
  - almeno la metà dei componenti dell'organo deliberante sia eletta da privati;
  - il patrimonio risulti prevalentemente costituito da beni risultanti dalla dotazione originaria o dagli incrementi e trasformazioni della stessa ovvero da beni conseguiti in forza dello svolgimento dell'attività istituzionale;
- c) non si tratti di Istituzioni di ispirazione religiosa o che comunque, per statuto, assistano esclusivamente o prevalentemente religiosi. Si considerano di ispirazione religiosa le Istituzioni per le quali contemporaneamente si verificano i seguenti elementi:
  - l'attività istituzionale svolta persegua indirizzi e finalità religiosi;
  - siano collegate ad una confessione religiosa

der Region hinausgeht, erlangen, daß das Fehlen der öffentlich-rechtlichen Natur nach den in den nachstehenden Artikeln angeführten Richtlinien und Einzelvorschriften festgestellt wird.

#### Art. 2

##### *(Wesentliche Elemente, die für die Natur einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung zu erweisen sind)*

(1) Die Natur einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung gilt als unabdingbar vorhanden in den Körperschaften, die sich in einer der nachstehend beschriebenen Situationen befinden:

- a) keine Vereinsstruktur aufweisen. Als eine Vereinsstruktur aufweisend gelten die Einrichtungen, auf die die nachstehend angeführten Umstände gleichzeitig zutreffen:
  - sie sind auf freiwilliger Basis von Privaträgern gegründet worden;
  - sie werden von den Vereinsmitgliedern geführt, in dem Sinne, daß diese satzungsgemäß wenigstens die Hälfte der Mitglieder des beschliessenden Organs bestellen müssen;
  - sie üben ihre Tätigkeit auch auf der Grundlage von freiwilligen Leistungen der Mitglieder aus;
- b) nicht von Privaträgern gegründet und immer noch von diesen geführt werden und nicht vorwiegend mit privaten Mitteln arbeiten. Als von Privaträgern gegründet und immer noch geführt gelten die Einrichtungen, auf die die nachstehend angeführten Umstände gleichzeitig zutreffen:
  - der Gründungsakt oder die Gründungstafeln wurden von Privaträgern erstellt;
  - wenigstens die Hälfte der Mitglieder des beschliessenden Organs wird von Privaträgern gewählt;
  - das Vermögen besteht vorwiegend aus Gütern, die aus der ursprünglichen Ausstattung oder aus deren Zuwachs oder Umwandlung hervorgehen, oder aus Gütern, die auf Grund der Ausübung der institutionellen Tätigkeit erworben wurden;
- c) keine religiös ausgerichteten Einrichtungen sind oder jedenfalls aufgrund ihrer Satzung nicht ausschließlich oder vorwiegend Geistliche betreuen. Als religiös ausgerichtet gelten die Einrichtungen, auf die die nachstehend angeführten Umstände gleichzeitig zutreffen:
  - die ausgeübte institutionelle Tätigkeit ist religiös ausgerichtet und verfolgt religiöse Ziele;
  - sie sind an eine religiöse Konfession gebun-

da disposizioni statutarie che stabiliscono la designazione negli organi deliberanti di ministri del culto o di appartenenti ad istituti religiosi o di rappresentanti di autorità religiose, ovvero che prevedono la collaborazione di personale religioso quale momento essenziale di gestione del servizio;

- d) non svolgano esclusivamente o prevalentemente attività di istruzione, ivi compresa quella prescolare, ad esclusione di quelle per le quali l'attività scolastica costituisce l'integrazione di una diversa gestione istituzionale, quali convitti, istituti di ricovero, orfanotrofi.

### Art. 3

#### *(Domanda di depubblicizzazione)*

1. Le Istituzioni che ritengono di non possedere gli elementi essenziali di I.P.A.B. secondo quanto disposto al precedente articolo 2, comma 1, possono presentare istanza ai fini dell'accertamento in capo alle stesse della carenza della natura e dei caratteri di I.P.A.B..

2. L'istanza deve essere deliberata dall'organo dell'Istituzione competente in tema di modificazioni statutarie a maggioranza assoluta dei suoi componenti e presentata alla Regione Trentino-Alto Adige.

### Art. 4

#### *(Provvedimento di accertamento della presenza o meno della natura e dei caratteri di I.P.A.B.)*

1. La Giunta regionale, previo parere del Comitato consultivo regionale per l'assistenza e la beneficenza di cui alla legge regionale 29 maggio 1962, n. 9, accerta se le Istituzioni richiedenti rientrano o meno nelle fattispecie di cui al precedente articolo 2, comma 1.

2. La deliberazione di cui al comma precedente viene inviata a cura della Regione Trentino-Alto Adige all'Ente richiedente ed alla Provincia autonoma territorialmente competente.

3. Entro 60 giorni dall'invio di cui al precedente comma e nel caso di accertamento negativo della presenza della natura e dei caratteri di I.P.A.B.,

den, indem laut Satzungsbestimmungen Geistliche oder Angehörige religiöser Einrichtungen oder Vertreter kirchlicher Behörden in die beschliessenden Organe entsandt werden müssen bzw. die Mitwirkung von Geistlichen oder Ordensleuten als wesentliches Moment der Dienstführung vorgesehen ist;

- d) nicht ausschliesslich oder vorwiegend eine Unterrichtstätigkeit, einschliesslich des Vorschulunterrichts, ausüben. Ausgenommen sind die Körperschaften, bei denen der Schulunterricht als Ergänzung einer sonstigen institutionellen Tätigkeit erteilt wird (z.B. Internate, Heimeinrichtungen, Waisenhäuser).

### Art. 3

#### *(Gesuch um Ablegung des öffentlich-rechtlichen Charakters)*

(1) Die Einrichtungen, auf die ihres Erachtens die wesentlichen Umstände einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung nach dem vorstehenden Art. 2 Abs. 1 nicht zutreffen, können darum ansuchen, daß das Fehlen der Natur und der Merkmale einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung festgestellt wird.

(2) Das Gesuch muß von dem für Statutsänderungen zuständigen Organ der Einrichtung mit absoluter Mehrheit seiner Mitglieder beschlossen und bei der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden.

### Art. 4

#### *(Maßnahme zur Feststellung des Vorhandenseins oder Fehlens der Natur und der Merkmale einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung)*

(1) Der Regionalausschuß stellt nach Einholung des Gutachtens des im Regionalgesetz vom 29. Mai 1962 vorgesehenen regionalen Beratungskomitees für Fürsorge und Wohlfahrt fest, ob die antragstellenden Einrichtungen in den Sachverhalt nach dem vorstehenden Art. 2 Abs. 1 fallen oder nicht.

(2) Der im vorstehenden Absatz vorgesehene Beschluß wird von der Region Trentino-Südtirol der antragstellenden Körperschaft und der gebietsmäßig zuständigen autonomen Provinz übermittelt.

(3) Binnen 60 Tagen ab der im vorstehenden Absatz vorgesehenen Übermittlung und in dem Falle, daß das Fehlen der Natur und der Merkmale einer öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung festgestellt wurde, muß die betroffene

l'Istituzione interessata deve presentare istanza di riconoscimento della personalità giuridica di diritto privato alla Provincia autonoma territorialmente competente, dandone tempestiva comunicazione alla Regione Trentino-Alto Adige.

4. La deliberazione della Giunta regionale di accertamento negativo non è efficace fino a quando la Provincia autonoma competente non abbia, con proprio provvedimento, riconosciuto la personalità giuridica di diritto privato dell'istituzione richiedente.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 2 luglio 1991, n. 231/A

**Determinazione dell'ammontare del contributo dovuto per l'anno 1991 alla Cassa Regionale Antincendi dalle Società di Assicurazione che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino-Alto Adige**

IL PRESIDENTE

*Omissis*

d e c r e t a

Art. 1

L'ammontare dei contributi fissati nella misura del 5% sull'importo complessivo dei premi di assicurazione contro i rischi di incendio dovuti dalle Società di assicurazione operanti nella Regione per l'anno 1991 è stabilito nella somma complessiva di Lire 2.617.681.380 come risulta dall'elenco di cui sotto.

Art. 2

Le Società di Assicurazione provvederanno al versamento del contributo di cui all'articolo precedente, in unica soluzione entro il 31 luglio 1991, al Tesoriere regionale presso la Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto - Sede di Trento - dando comunicazione dell'avvenuto versamento alla Giunta regionale - Ufficio Accordo Preferenziale e Servizi Antincendi.

*Elenco delle Società di Assicurazione e delle somme da versare da ognuna di esse alla Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 32 della L.R.*

Einrichtung bei der gebietsmäßig zuständigen Provinz das Gesuch um Anerkennung der privaten Rechtspersönlichkeit einreichen und die Region Trentino-Südtirol unverzüglich davon benachrichtigen.

(4) Der Beschluß des Regionalausschusses über das negative Feststellungsergebnis ist nicht rechtswirksam, solange die zuständige autonome Provinz mit eigener Maßnahme die private Rechtspersönlichkeit der antragstellenden Einrichtung nicht anerkannt hat.

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 2. Juli 1991, Nr. 231/A

**Festsetzung der Höhe des Beitrages, den die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschaden versichern, für das Jahr 1991 der regionalen Feuerwehrgasse zu entrichten haben**

DER PRÄSIDENT

.....

v e r f ü g t :

Art. 1

Die Höhe der Beiträge, die im Ausmaß von 5% des Gesamtbetrages der Brandschadenversicherungsprämien festgelegt sind und die die in der Region tätigen Versicherungsgesellschaften für das Jahr 1991 zu entrichten haben, wird in dem Gesamtbetrag von 2.617.681.380 Lire festgesetzt, wie aus dem unten angeführten Verzeichnis, das einen ergänzenden Bestandteil dieses Dekretes bildet, hervorgeht.

Art. 2

Die Versicherungsgesellschaften werden den im vorstehenden Artikel genannten Beitrag in einer einzigen Überweisung bis zum 31. Juli 1991 an den Schatzmeister der Region bei der Sparkasse von Trient und Rovereto, Sitz Trient, einzahlen und die erfolgte Überweisung dem Regionalausschuß, Amt für Sonderabkommen und Feuerwehrdienst, mitteilen.

Verzeichnis der Versicherungsgesellschaften und der Beträge, die jede von ihnen im Sinne des Art. 32 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954,